

Modalità d'applicazione di talune disposizioni della convenzione

Articolo 1: Campo d'applicazione della convenzione

Alla data della firma della presente convenzione, gli organismi di cui all'articolo 1 sono i seguenti:

- Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro;
- Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale;
- Agenzia europea dell'ambiente;
- Fondazione europea per la formazione;
- Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze;
- Agenzia europea per la salute e la sicurezza sul luogo di lavoro;
- Ufficio comunitario delle varietà vegetali;
- Agenzia europea per la valutazione dei prodotti medicinali;
- Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno;
- Ufficio europeo di polizia;
- Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea;
- Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia;
- Agenzia europea per la ricostruzione;
- Autorità europea per la sicurezza alimentare;
- Agenzia europea per la sicurezza marittima;
- Agenzia europea per la sicurezza aerea;
- Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione;
- Eurojust.

Le parti firmatarie saranno informate di qualsiasi modifica di questo elenco.

Articolo 7: Indennità forfettaria di viaggio

L'indennità forfettaria di viaggio è dovuta all'AIC, il cui domicilio professionale non coincide con il luogo di servizio, che deve viaggiare la vigilia del primo giorno d'ingaggio o può tornare al suo domicilio soltanto dopo le ore 24,00 dell'ultimo giorno d'ingaggio.

Tuttavia, tale indennità non è dovuta allorché AIC beneficia, per tale giorno, di una retribuzione giornaliera (articolo 6 della Convenzione) a carico del bilancio comunitario.

Allorché un AIC ha due contratti consecutivi con due Istituzioni su due diversi luoghi di servizio, ha diritto allo stesso trattamento come se il cambiamento di luogo di servizio avvenisse in un quadro intra istituzione.

Articolo 9: Indennità giornaliera

La distanza di 60 km (zona locale) è determinata in base alle indicazioni ufficiali delle ferrovie, seguendo l'itinerario più breve. L'indennità giornaliera supplementare, pari a un'indennità giornaliera, è dovuta quando l'AIC non può lasciare il luogo di servizio l'ultimo giorno d'ingaggio.

Allorquando l'AIC non può ottenere biglietti prepagati presso l'Agenzia autorizzata, l'indennità giornaliera viene versata anticipatamente se l'AIC ne fa richiesta.

In caso di malattia dell'AIC nel luogo di servizio, l'indennità giornaliera viene parimenti versata e vengono rimborsate le spese dell'albergo.

Le istituzioni rimborsano l'acquisto della carta di fedeltà « hôtel » a concorrenza del suo ammortamento.

Articolo 10: Rimborso delle spese di viaggio

a) Ai fini dell'applicazione dell'articolo 10 della convenzione, l'AIC sceglie le modalità di trasporto per il viaggio di andata e per quello di ritorno tra il suo domicilio professionale e il luogo di servizio. Per ogni tragitto superiore a 300 km, l'AIC ha diritto al viaggio in aereo. L'AIC determina l'itinerario e l'orario dei suoi viaggi ai fini dei contratti stipulati con una o più istituzioni comunitarie, dato che il rimborso delle spese di viaggio e delle eventuali indennità è limitato, tranne in caso di forza maggiore, all'itinerario più diretto e complessivamente più economico.

b) Allorquando gli AIC possono ottenere biglietti prepagati presso l'Agenzia autorizzata (in appresso: l'Agenzia), non viene versato alcun anticipo sulle spese di viaggio; in questo caso, il pagamento della retribuzione (100%) e della/e indennità giornaliera/e viene effettuato entro 5 giorni lavorativi a decorrere dall'ultimo giorno del contratto.

In ogni altro caso, si procede, su richiesta, al rimborso anticipato delle spese di viaggio (in conformità delle disposizioni di cui all'articolo 10 della Convenzione).

c) Il ricorso all'agenzia è facoltativo.

d) Se per i funzionari e gli agenti delle istituzioni comunitarie vengono adottate disposizioni specifiche relativamente alle riunioni che si tengono fuori delle sedi di lavoro abituali delle istituzioni, queste stesse disposizioni si applicano agli AIC che lavorano nello stesso gruppo e che hanno il domicilio professionale in una di tali sedi. Costoro saranno informati di tali disposizioni specifiche non appena possibile e, in ogni caso, con sufficiente anticipo.

1. Modalità di rimborso su presentazione dei documenti giustificativi delle spese di trasporto sostenute

- Aereo:

a) per una distanza uguale o superiore a 300 km, o per una distanza inferiore a 300 km se il costo complessivo del viaggio in aereo è inferiore al costo del viaggio in treno, in base al biglietto IATA semiflessibile, rimborsabile e scambiabile con penalità – i cui orari sono compatibili con le esigenze del contratto – compresi la tassa d'imbarco e il

costo, senza documento giustificativo specifico, dello spostamento con un mezzo di trasporto pubblico tra l'aeroporto e il centro città.

Su presentazione di un biglietto semiflessibile, rimborsabile e scambiabile con penalità, l'AIC beneficia di un rimborso automatico, senza necessità di un documento giustificativo supplementare.

L'AIC è autorizzato ad acquistare un biglietto di categoria superiore nei casi seguenti:

- i. quando la tariffa semiflessibile non esiste;
- ii. quando la tariffa semiflessibile non è più disponibile per le ragioni seguenti:
 - incarico a breve termine
 - cambiamento di contratto e/o di destinazione
 - cambiamento di programma e di volo su richiesta o con l'autorizzazione del servizio.

In questi casi l'AIC beneficia di un rimborso automatico della categoria superiore. In tutto gli altri casi, l'AIC deve fornire un documento giustificante il passaggio alla categoria superiore.

- b) Le istituzioni prendono a loro carico tutte le spese derivanti da un cambiamento di programma, e/o di contratto, e/o di un annullamento di un contratto quando esse sono responsabili, ovvero in caso di forza maggiore e di malattia dell'AIC. La stessa cosa avviene in caso di decesso e di malattia di un parente prossimo dell'AIC, in conformità delle modalità previste per i funzionari delle istituzioni.
- c) Per i viaggi in aereo comportanti oltre quattro ore di volo effettivo e al di fuori dell'Europa geografica, viene rimborsato un biglietto in classe business.
- d) Biglietto circolare: viene rimborsato fino a concorrenza del biglietto andata ritorno tra il domicilio professionale e il luogo di servizio.

- *Ferrovia*: tariffa intera di prima classe, in treni speciali e in vagoni letto doppio. Le istituzioni rimborsano l'acquisto dell'abbonamento-treno a concorrenza del suo ammortamento.

- *Automobile*: in base alla tariffa del viaggio per ferrovia secondo l'itinerario più diretto.

2. Documenti giustificativi

a) Sono considerati tali:

- il biglietto aereo o lo scontrino, o la prova della prenotazione e del pagamento di un biglietto elettronico e le carte d'imbarco;

- il biglietto del treno, per gli ingaggi effettuati per conto delle istituzioni comunitarie che lo chiedono ai propri funzionari, o una dichiarazione sull'onore dell'AIC attestante che questi ha viaggiato in treno, nei casi in cui la regolamentazione delle ferrovie prevede l'obbligo da parte del viaggiatore di restituire il biglietto all'arrivo;

- una dichiarazione sull'onore dell'AIC attestante che egli ha viaggiato in automobile privata; allorquando il viaggio in automobile dà diritto al versamento di un'indennità forfettaria di viaggio, l'AIC deve fornire la prova del viaggio in automobile con ogni mezzo utile a tal fine;
- in generale, ogni documento giustificativo chiesto al funzionario o agente dell'istituzione comunitaria per la quale l'AIC è stato ingaggiato.

b) I documenti giustificativi recano le indicazioni seguenti:

- il nome del trasportatore;
- la data di emissione e di scadenza del titolo di trasporto, il prezzo dello stesso e la valuta nella quale è espresso;
- l'indicazione del luogo di servizio come luogo d'arrivo prima dell'inizio del contratto e come luogo di partenza dopo la fine del contratto;
- se necessario, il nome dell'AIC.

Articolo 12: Viaggi a lunga distanza e missioni faticose

1. Viaggi a lunga distanza

a) Per il Parlamento e la Commissione

Quando un viaggio comporta un cambiamento di orario di oltre quattr ore e/o un cambiamento d'emisfero, viene concesso all'AIC un giorno di riposo sul luogo della missione prima dell'inizio degli impegni ufficiali.

Se l'AIC è sotto contratto le giorno successivo al ritorno da una missione comportante un viaggio di lunga distanza, non viene destinato a partecipare alla riunione.

Tuttavia, se l'AIC non è sotto contratto per tale giorno, beneficia di un'indennità forfettaria compensativa (articolo 7 bis della Convenzione).

b) Per la Corte di giustizia

Non applicabile.

2. Missioni faticose

a) Per la Commissione

Allorquando durante una missione itinerante una giornata comporta oltre 12 ore *on duty*, l'AIC beneficia di una compensazione. Tale compensazione corrisponde a un'indennità forfettaria compensativa (articolo 7bis della Convenzione) per giornata comportante oltre 12 ore *on duty*.

b) Per il Parlamento

Le disposizioni applicabili agli interpreti permanenti sono applicabili mutatis mutandis¹.

c) Per la Corte di giustizia

Non applicabile.

Articolo 16: Assicurazione malattia-infortuni

Il pagamento del premio d'assicurazione è per 2/3 a carico dell'istituzione e per 1/3 a carico dell'AIC.

Articolo 18: Termini di pagamento

L'istituzione comunitaria, in caso d'inosservanza del termine di liquidazione di cui alla lettera a) alla stessa imputabile, informa tempestivamente la delegazione professionale interessata.

I termini di pagamento decorrono dal momento in cui l'amministrazione riceve i documenti trasmessi dall'AIC.

Gli interessi di mora sono determinati conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario e relative modalità d'esecuzione.

Articolo 19: Revisione della convenzione e consultazione

I membri della delegazione a contratto presso una delle istituzioni dell'Unione europea partecipano di diritto alle consultazioni.

Articolo 20: Delegazioni professionali

Secondo la prassi in vigore, i membri della delegazione professionale sono dispensati dal servizio durante le riunioni tra la delegazione professionale e l'istituzione interessata.

Lo stesso vale per la preparazione di tali riunioni, decise di comune accordo tra i servizi interessati e i membri della delegazione.

Articolo 24: Norme di assegnazione e composizione dei gruppi

1. Gli AIC sono a disposizione dell'istituzione per la quale sono stati ingaggiati all'ora indicata dal servizio che ha proceduto all'ingaggio. In mancanza di indicazioni, essi sono a disposizione dell'istituzione a partire dalle ore 9,00 del primo giorno d'ingaggio.

2. Per la Commissione

a) l'ultimo giorno d'ingaggio, gli AIC che hanno il domicilio professionale in un luogo raggiungibile prima di mezzanotte lasciando Bruxelles al più presto alle ore 19,30

¹ Nel 2008, non esistono simili disposizioni applicabili agli interpreti permanenti.

saranno lasciati liberi 2 ore prima dell'ora prevista per il decollo dell'ultimo aereo o 45 minuti prima dell'ora prevista per la partenza dell'ultimo treno, anche se la riunione alla quale sono assegnati non è terminata,

b) l'ultimo giorno d'ingaggio, gli interpreti che hanno il domicilio professionale nel luogo di servizio

1) sono liberati al più tardi alle ore 21,00;

2) possono, se ne fanno richiesta prima dell'inizio del contratto, beneficiare *mutatis mutandis* del paragrafo 2, lettera a), al fine di onorare un impegno altrove il giorno dopo.

3. Per la Corte di giustizia

Considerate le esigenze di programmazione della Corte, se la partenza da Lussemburgo non può essere garantita l'ultimo giorno del contratto, in considerazione degli orari degli aerei o dei treni, l'AIC è autorizzato a acquistare un biglietto che gli consenta di lasciare Lussemburgo l'indomani dell'ultimo giorno del contratto e gli viene versata un'indennità forfettaria di viaggio, un'indennità giornaliera e ha inoltre diritto al rimborso delle spese per l'albergo ovvero relative al forfait "alloggio".

Tuttavia, previo accordo con il servizio Programmazione, l'AIC può lasciare Lussemburgo l'ultimo giorno del contratto se la durata dell'udienza a cui è stato destinato gli consente di tornare al suo domicilio privato prima della mezzanotte. La Corte rimborsa ogni penalità connessa ad un cambiamento di biglietto, nonché le spese di annullamento eventuali della stanza d'albergo.

4. Serata garantita. Per la Commissione:

La Commissione organizza un sistema che consente agli AIC d'isciversi nel registro delle serate garantite tenuto dall'unità Programmazione. L'unità Programmazione consente l'iscrizione agli su tale registro con un preavviso minimo di 2 settimane. Se per motivi di servizio l'unità Programmazione si trova nell'impossibilità di riservare un esito favorevole ad una domanda di serata garantita, il rifiuto motivato dovrà essere comunicato all'AIC con almeno una settimana di anticipo.
